

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК  
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ  
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ  
ХРИСТОВЕ**

**PARISH VISNYK  
SACRED HEART OF JESUS  
UKRAINIAN CATHOLIC  
CHURCH**

**Парох:** Всесвітліший Протоієрей  
Теодор Б. Чабала

**Pastor:** Very Rev. Archpriest  
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: [shucc@stny.rr.com](mailto:shucc@stny.rr.com)

Parish's website: [www.sacredheartucc.org](http://www.sacredheartucc.org)



**Marriages:** Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE!**

**Вінчання:** Зустрітися з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!**

**Baptism:** Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

**Хрещення:** Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

**NOTE:** For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

**ДО ВІДОМА:** Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

**Anointing of the Sick/Єлеопомазання:** anytime upon request/ на прохання

**Confessions/Сповідь:** anytime upon request/ на прохання

**СВЯТА І ВЕЛИКА НЕДІЛЯ  
ПАСХИ АБО ВОСКРЕСІННЯ  
ГОСПОДА, БОГА, І СПАСА  
НАШОГО ІСУСА ХРИСТА**

**THE GLORIOUS AND HOLY  
SUNDAY OF THE  
RESURRECTION OF OUR LORD,  
GOD, AND SAVIOR JESUS  
CHRIST**

<b>Неділя</b> <b>5</b> <i>Квітня</i>	<b>6:30 AM</b> The Service at the Tomb/ Procession <b>7:00 AM</b> Pascal Matins and Divine Liturgy (Blessing of Paschal Food after liturgy)	<b>12:00 PM</b> Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre (AUCCS)
<b>6</b> <i>Monday</i>	<b>9:00 AM</b> За Божого благословення на Любомира Зобніва з нагоди 85 річчя 8 квітня <i>Просить родина</i>	<b>BRIGHT MONDAY СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК</b> <b>4:00 PM</b> SNUCCS <b>6:30 PM</b> Special Intention
<b>7</b> <i>Tuesday</i>	<b>9:00 AM</b> Special Intention <b>BRIGHT TUESDAY</b>	<b>СВІТЛИЙ ВІВТОРОК</b> <b>AUCCS 4:00 PM</b> <b>6:00</b> Paschal Vespers
<i>Wednesday</i> <b>8</b>	No liturgy Bright Wednesday	Нема Літургії Світла Середа
<b>9</b> <i>Thursday</i>	<b>9:00 AM</b> † Stepan & Yustyna Czabala <i>By grandson, Fr. Teodor &amp; family</i>	<b>Bright Thursday</b> <b>Світлий Четвер</b>
<b>10</b> <i>Friday</i>	<b>Bright Friday</b> Світла П'ятниця	<b>5:00 PM</b> † Роман Хомусяк (9 день) <i>Просить внучка Оксана Чорна з родиною</i>
<b>11</b> <i>Saturday</i>	<b>9:00 AM</b> † Teodor Czabala, Sr (2nd anniv) <i>By son, Fr. Teodor &amp; family</i> <b>Світла Субота</b>	<b>Bright Saturday</b> <b>4 PM</b> SNUCCS
<b>Неділя</b> <b>12</b> <i>Квітня</i>	<b>9:00 AM</b> Pro populo/For the parishioners/За парафіян  <i>Свячене після літургії/ Sviachene after liturgy</i>	<b>12:00 PM</b> Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre (AUCCS)  <b>THOMAS SUNDAY</b> <b>ТОМИНА НЕДІЛЯ</b>



**FOR THE CONTINUED  
RECOVERY OF:**

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Victor Galecki, Kathleen Grabowski, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

**You can also visit or send good wishes to them:**

**HOMEBOUND:** Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.  
**Good Shepherd Fairview Home Binghamton:** Maryln Klaczany and Maria Szmyrko  
**Guthrie Towanda Skilled Nursing:** Joseph Michnich  
**Willow Point Nursing Home:** Irene Bazylewicz, Victor Galecki, and Joan Grippe

**Просимо Молитву За**

**Здоров'я:**

Свц. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голи, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Грип, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ієнотік, Ольга Валега, і Марії Шмирко.

**Active servicemen of the parish:**

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

**CEMETARY PLOT**

**\$1,000.00** parishioner  
**\$2,000.00** non-parishioner with family affiliation

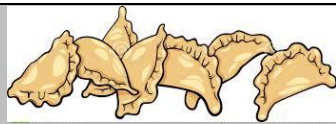
**RENTALS PARISHIONERS ONLY**

**HALL: Personal event -- \$300.00**  
**Baptism and funeral -- \$100.00**  
**Tables – \$5.00; Chairs \$ .50 per chair.**  
Notify pastor prior to borrowing.

**Sanctuary Candle Donation - \$15**

**SANCTUARY CANDLE**

**For the repose of the soul of  
STEPHANIA SABATH  
17 Years  
By Family March 22-28, 2026**



**WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI**

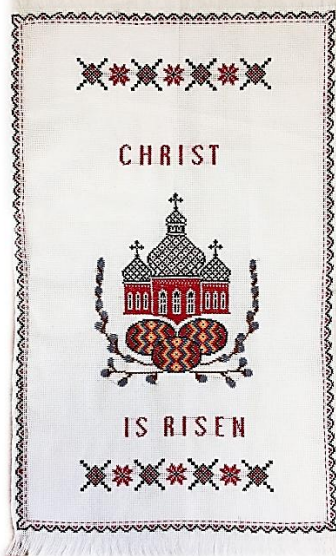
**NO WORK UNTIL AFTER EASTER**

**РОЗКЛАД ПРАЦІ:  
Не будемо працювати**

**Easter Egg Hunt**



Egg Hunt for all children of the parish after the Sviachene meal on Sunday April 12



**CEMETERY**



Spring is here. It is time to make our cemetery clean and presentable. When upkeeping the graves of your beloved departed, please be mindful and throw any organic garbage (dirt, flowers, etc.) over the embankment, not in the trash containers. Also, please try to take as much non-organic garbage back home with you for disposal, **even if left by others, PLEASE!**



**BAKE SALE**

<b>APR 5</b>	NO BAKE SALE (EASTER)
<b>APR 12</b>	NO BAKE SALE (SVIACHENE)
<b>APR 19</b>	GROUP 1
<b>APR 26</b>	GROUP 2
<b>MAY 3</b>	KOZAK'S CIRCLE (LAST BAKE SALE)



**SVIACHENE BREAKFAST / СВЯЧЕНЕ**

The Sviachene is the common meal shared by a Ukrainian Catholic Parish family. It is a demonstration of unity as a Christian community united in Christ and supported by Ukrainian traditions. Our family meal will be held on **April 12 after Divine Liturgy**. Cost is adults \$10.00; students, children age 7-14 \$4.00. Children 6 years and under are free. We also ask that you please bring baked goods, which are needed for our Sviachene breakfast.

Наша річна Пасхальна Свячене відображає християнську єдність нашої парафії об'єднаної Христом та основана на Українській традиції. Цей святкове снідання відбудеться **в неділю 12-го квітня після співаної Служби Божої**. Кошти \$10.00 для дорослих \$4.00 для студентів і дітей 7-14. Діти нижче 6 років безплатно. Також просимо принести печиво та солодощі щоб збагатити наш святковий стіл.

**Church Cleaning Schedule**

Week of:	APR 5	Group 4
Week of:	Apr 12	Group 1
Week of:	APR 26	Group 2
Week of:	May 10	Group 3
Week of:	May 24	Group 4

**THE RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST**  
**AND ALL OF BRIGHT WEEK**

**At the beginning of every liturgy:** Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life. (3)

**First Antiphon** – Resurrectional

**Third Antiphon:**

**Verse:** Let God arise and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.

**Tropar:** Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life.

**Verse:** As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before a fire.

**Tropar:** Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life.

**Verse:** So let the wicked perish at the presence of God, and let the righteous ones rejoice.

**Tropar:** Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life.

**Entrance:** In your choirs bless God; bless the Lord, you of Israel's wellspring.

**Tropar, Resurrectional Tone 5:** Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life.

**Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.**

**Kondak, Resurrectional tone 8:** Although You descended into the grave, O Immortal One, You destroyed the power of Death. You arose again as a victor, O Christ God. You announced to the women bearing ointment: Rejoice! You gave peace to Your apostles and resurrection to the fallen.

**Instead of "Holy God":**

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia. (3)

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Have put on Christ. Alleluia.

All you who have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

**ВОСКРЕСІННЯ Г. Н. ІСУСА ХРИСТА**  
**І ЦІЛИЙ СВІТЛИЙ ТИЖДЕН**

**На початку кожного Богослужіння:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.(3).

**Антифон 1** – Воскресний

**Антифон 3:**

**Стих:** Хай воскресне Бог і розбіжаться вороги його, і хай тікають від лиця Його ті, що ненавидять Його.

**Тропар:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**Стих:** Як щезає дим, хай вони щезнуть, як від вогню топиться віск.

**Тропар:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**Стих:** Так нехай погинуть грішники від лиця Божого, а праведники нехай звеселяться.

**Тропар:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**Вхід:** В церквах благословіть Бога, Господа, ви - з джерел Ізраїлевих.

**Тропар, Воскресний голос 5:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак, Воскресний голос 8:** Хоч і до гробу зійшов Ти, Безсмертний, то адову зруйнував Ти силу і воскрес, як переможець, Христе Боже, жінкам миронosiцям звістивши: Радуйтеся! І мир дарував Ти Своім апостолам, упалим же подав воскресіння.

**Замість: «Святий Боже»:**

Усі, ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алілуя.(3)

Слава і Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

У Христа зодягнулися. Алілуя.

Усі, ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алілуя.

**PROKIMEN Pascha, Resurrectional Tone 8:** This is the day the Lord has made; let us exult and rejoice in it.

**Verse:** Give thanks to the Lord for He is good; for His love endures forever.

**Prokimen Bright Monday and Friday, Resurrectional Tone 8:** Their utterance has gone forth into all the earth\* and their words unto the end of the world.

**Verse:** The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hands.

**Prokimen Bright Tuesday, Resurrectional Tone 3:** My soul magnifies the Lord\* and my spirit had rejoiced in God, my Savior.

**Verse:** Because He has regarded the humility of His handmaid; for behold, henceforth all generations shall call me blessed.

**Prokimen Bright Wednesday, Resurrectional Tone 4:** I will remember your name\* throughout all generations.

**Verse:** Hear, o daughter, and see, and incline your ear to us.

**Prokimen Bright Thursday, Resurrectional Tone 3:** Sing to our God, sing, sing to our King, sing.

**Verse:** Clap your hands all you nations; shout unto God with the voice of joy.

**Prokimen Bright Saturday, Resurrectional Tone 3:** The Lord is my light and my Savior: whom shall I fear?

**Verse:** The Lord I my protector of my life; of whom shall I be afraid..

**ALLELUIA, Pascha:** You will arise and have mercy on Zion.

**Verse:** The Lord looked down from heaven to the earth.

**Alleluia, Bright Monday and Friday:** The heavens shall confess Your wonders, O Lord, and Your truth in the church of the saints.

**Verse:** God is glorified in the assembly of the saints.

**Alleluia, Bright Tuesday:** Rise up, Lord, to the place of Your rest, You and the ark of Your holiness.

**Verse:** The Lord swore an oath to David, and will not go back on His word.

**Alleluia, Bright Wednesday:** My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God, my Savior.

**Verse:** Because He has regarded the humility of His handmaid; for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

**Alleluia, Bright Thursday:** Poise your and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

**Verse:** You have loved justice and hated iniquity.

**Alleluia, Bright Saturday:** The Lord s my king; He is ribed in majest; the Lord is clothed with strength and has girded.

**Verse:** For He has established the world which shall not be shaken.

**ПРОКІМЕН Пасхи, Воскресний голос 8:** Це день, що його створив Господь, тож радіймо і веселімося в нім.

**Стих:** Дякуйте Господеві, бо добрий; милосердя Його повіки.

**Прокімен Світлого Понеділка і П'ятниці, Воскресний голос 8:** На всю землю вийшло вістування їх, і до кінців вселенної глаголи їх. (Пс. 18,5)

**Стих:** Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук Його сповіщає твердь. (Пс. 18,2)

**Прокімен Світлого Вівторка, Воскресний голос 3:** Величає душа моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі Мої. (Лк. 1-46:47)

**Стих:** Бо зглянувся на смирення раби Своєї, ось бо від нині ублажать Мене всі роди. (Лк. 1,48)

**Прокімен Світлої Середи, Воскресний голос 4:** Пом'яну ім'я Твоє у всякім роді і роді. (Пс. 44,18)

**Стих:** Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вуха Твоє. (Пс. 44,11)

**Прокімен Світлого Четверга, Воскресний голос 3:** Співайте Богові нашому, співайте; співайте. (Пс. 46,7)

**Стих:** Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук Його сповіщає твердь. (Пс. 16,2)

**Прокімен Світлої Суботи, Воскресний голос 3:** Господь просвіщення моє і спаситель мій, кого убоюся? (Пс. 26,1)

**Стих:** Господь захисник життя ього, кого устрашуся? (Пс. 23,1)

**АЛІЛУЯ Пасхи:** Ти, воскресши, змилуєш Сіона.

**Стих:** Господь з неба на землю споглянув.

**Алилуя Світлого Понеділка і П'ятниці:** Ісповідять небеса чуда Твої, Господи, і істину Твою в церкві святих. (Пс. 88,6)

**Стих:** Бог прославлюваний на раді святих. (Пс.88,8)

**Алилуя Світлого Вівторка:** Воскреси, Господи, в упокій Твій, Ти і кивот святині Твоєї. (Пс. 131,8)

**Стих:** Клявся Господь Давидові істиною і не відречеться її. (Пс. 131,11)

**Алилуя Світлої Середи:** Величає душе моя Господа і возрадувався дух мій у Бозі, Спасі моїм. (Лк. 1,46-7)

**Стих:** Бо зглянувся на смирення рабм своєї, ось бо від нині ублажать Мене всі роди. (Лк. 1,48)

**Алилуя Світлого Четверга:** Натягни лук і успівай, і царюй, істини ради і лагідности, і справедливости. (Пс. 44,5)

**Стих:** Возлюбив ти правду і возненавидів ти беззаконня. (Пс. 44,8)

**Алилуя Світлої Суботи:** Господь воцарився, в красу зодягнувся, зодягнувся Господь в силу і перепоясався. (Пс. 92,1)

**Стих:** Він бо утвердив вселену, вона не порушиться. (Пс. 91,1)

**Instead of “It is truly right”... (Or the Hirmos of the Feast):** The angel exclaimed to her, full of grace: Rejoice, O pure Virgin, again I say: Rejoice! Your Son is risen from the grave on the third day and has raised the dead. Let all nations rejoice. Shine in splendor, O new Jerusalem! For the glory of the Lord is risen upon you. Sing with joy and rejoice, O Zion, sing. And you, pure Mother of God, rejoice in the resurrection of your Son.

**Communion Verse:** Receive the Body of Christ. Drink the Source of immortality. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Alternate Ambon prayer:** Brothers and sisters, today the resurrection of our Lord brings light and salvation to us, and the church of the Lord is filled with people. See how many of the chosen faithful have not only endured with joy the weariness of fasting, but with lighted candles are also eager to offer gifts to the King of Ages on the feast of the Resurrection. The whole world rejoices today in the Resurrection of Christ: heaven is purified by the brightness of the Godhead; the earth is clothed; the sea calmed; the tyranny is stopped; reverence grows; catechumens are enlightened; peace is made with enemies; and Christ is glorified. Not only do we carry candles offering gifts to the King of Ages, not only are the meadows in flower, but the newly baptized receive the grace of the Spirit. Since You are a good God and love mankind, receive the sacrifice and worship of our humble priests and forgive the sins of both the young and the old. Give strength to the civil authorities; grant long life to our bishop; preserve all the clergy and people in oneness of mind. Through the prayers of Your pure Mother, and of the holy apostles, and of the myrrh-bearing women, protect, save, have mercy and preserve all the people here present in the enjoyment of Your divine, immortal and life-giving mysteries. For You are the Resurrection from death, O Christ our God, and we give glory to You, together with Your eternal Father, and Your all-holy and life-giving Spirit, now and forever and ever. Amen.

**Instead of: “Blessed is He Who Comes”; “We have seen the true light”; “May our mouths be filled”; and “Blessed be the name of the Lord”:** Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life. (3)

**Concluding Blessing request:** Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life. Lord, have mercy (3). Give the blessing.

**At the end of the liturgy:** Christ is risen from the dead! Conquering death by death, and to those in the graves He granted life. (3) And to us He has granted Eternal Life. We bow down to his Resurrection on the Third Day!

**Замість «Достойно»:** Ангел звістив Благодатній: Чиста Діво, радуйся! І знову кажу: Радуйся! Твій син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив. Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Аلیلуя (3).

**Заамвоння молитва:** Світлий день спасіння нам засяяв, браття, – Святої Пасхи Господньої. Через це різними мужами прикрасилися Церкви Господні. Бо цей час посту пройшовши, радості воскресіння досягли. Бо радіє все творіння воскресінню Христа Бога нашого: Небо просвіщається і земля прикрашається і море стихає; мучителі замовкають і благовірні співають, оголошені просвіщаються і разом з нами в мир приходять, прикрості зникають, Церкви веселяться, Христос прославляється! Сини на руках матерів, світло прикрашених нарядами, Царю дари приносять, не квіти маслин приносять, але нових людей, що прийняли хрещення, відроджених зоряним сяйвом. Нас же грішних і смиренних ієреїв подібне прославлення з похвалою прийми, як Благий і Чоловіколюбний. Віру укріпи, язика лукаві цього світу приборкай і втихомир. Стоячих тут людей єдиною любов’ю об’єднай. Бо Ти є істинний Бог, Життя вічне, і Тобі славу віддаємо, Отцю і Сину і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки віків.

**Замість: «Благословенний»; «Ми бачили світло»; і «Нехай сповняться»; «Нехай буде ім’я Господнє»:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

**При кінці літургії:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. Господи, помилуй (3). Благослови.

**При кінці кожного Богослужіння:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.(3). І нам дарував життя вічне. Поклоняємось Його на третій день Воскресіння!